

結婚式 Wedding

覚えておきたいひと言

Congratulations on getting married!

ご結婚おめでとうございます！

*Congratulations on your wedding! とは言わない。

I wish you everlasting happiness.

末長くお幸せに。

Vocabulary

- **invitation** 招待状
- **announcement** 報告、通知状
- **wedding** 結婚式
- **marriage** 結婚
- **reception** レセプション
- **have the honor of ~ing** ~することを光栄に思う
- **request the honor of someone's presence at ~**
~に(人)をご招待する
- **bridal shower** ブライダルシャワー
- **bridal registry** ブライダルレジストリ
- **RSVP** (フランス語 *repondez s'il vous plait*の略)
- **please respond, the favor of a reply is requested**
出欠のお返事をお願いします。

▶ 結婚式の招待状とお知らせ

結婚式の招待状にはさまざまな書き方がありますが、基本パターンは次の通りです。伝統的なものはBritish Englishのスペル (honour, favour など) を使いますが、近年ではAmerican Englishのスペル (honor, favor など) も見かけます。時刻はアラビア数字 (7:30) ではなくて、half past sevenやhalf after seven o'clockなどのように表記します。日にちもthe seventeenth of Aprilのように書きます。年も2022ではなく、two thousand

and twenty twoと示します。

▼ 新婦の親からの招待状

Mr. and Mrs. Joseph Banks
request the honor of your presence
at the marriage of their daughter
Elizabeth Jane
to
Mr. Michael Simms
Saturday, the fifth of June
two thousand and twenty two
at half after four o'clock
St. John's Episcopal Church
Jackson, Tennessee
RSVP

ジョセフバンクス夫妻が娘のエリザベスとマイケルシムスの結婚式にご招待いたします。式は2022年6月5日(土曜日)4時半、テネシー州ジャクソンの聖ジョン教会にて。

参加できるかどうか出欠のお返事をお願いします。

お葬式 Funerals

覚えておきたいひと言

I'm so sorry.

たいへん残念に思います。ご愁傷さまです。

Please accept my sincere condolences.

心よりお悔やみ申し上げます。

I'd like to express my sympathy for your loss.

お悔やみ申し上げます。

Vocabulary

- **decease** 死亡する、死
- **the deceased** 故人、故…
- **pass away** 他界する、亡くなる
- **funeral (service)** 葬式、葬儀
- **memorial service** 追悼式
- **condolences** お悔やみの言葉
- **expression(s) of sympathy** お悔やみの言葉
- **in lieu of flowers** お花の代わりに
- **wake** 通夜
- **grave** お墓
- **cemetery** 墓地
- **In Memoriam** ～を悼んで(コラムのタイトル)
- **obituary** 訃報欄

▶ 死に関する婉曲表現

冠婚葬祭のうち一番緊張するのは、bereaved(遺族)とfuneral(お葬式)などで接するときでしょう。そのようなときは相手に配慮し、どんな言葉をかければいいのか誰しもが考えます。

日本語の場合、「死」「死んだ」という言い方は直接的すぎるので「他界」「亡くなりました」などの表現を使います。英語にも同じような感覚があり、die(死ぬ)よりpass away(他界する、亡くなる)、dead(死)よりdeceased(死去)を使います。ですから、“I heard that Mr. Jones passed away recently.”(ジョーンズさんが最近亡くなったと聞きました)や“Her husband is deceased.”(彼女の夫がなくなりました)のような言い方をします。

▶ お悔やみの言葉

大切なのは「心を込めて」気持ちを伝えることです。直接会う場合だけでなく、電話で話す場合にも次のような言葉をかけます。

I'm so sorry.

たいへん残念に思います。

I'm so sorry about your loved one's loss.

あなたの大切な方が亡くなってたいへん残念に思います(ご愁傷様です)

I'm sorry for your loved one's loss.

あなたの大切な方が亡くなって残念に思います(ご愁傷さまです)。

I'm thinking of you.

あなたのことを思っています(亡くなった方に対して)。

I'm keeping you in my thoughts.

あなたのことを思い続けます(亡くなった方に対して)。

火災・犯罪 Emergency

覚えておきたいひと言

911. What is your emergency?

(オペレーター)911です。どうされましたか？

I'd like to report a traffic accident.

交通事故の通報をしたいです。

I'm reporting a fire.

火事を通報しています。

There's a fight going on.

喧嘩をしています。

My bag got stolen.

カバンを盗まれた。

Stay on the line.

電話を切らないで。

Vocabulary

- emergency 緊急
- automobile accident 自動車事故
- fire 火事
- medical emergency 医学的な緊急事態
- ambulance 救急車
- injury 怪我
- pain 痛み
- have difficulty breathing 息苦しい
- be injured 怪我をしている

- hurt 傷つける
- get hurt 怪我した
- theft 窃盗
- robbery 強盗
- murder 殺人
- assault 暴行
- arson 放火
- unconscious 意識がない
- bleed 出血する

▶ 緊急通報

アメリカではどんなemergency(緊急事態)のときでも警察に電話します。日本と違い、緊急通報用の電話番号が911(nine one one)に統一されているのです。盗難や暴力、急病、怪我、DV、薬物売買、虐待、野生動物の問題、不審者、運転中の車両故障など、困りごとがあればなんでも911に電話します。特に、日本はfire(火事)や救急のときに最初に警察に連絡しませんが、アメリカでは911なので注意しましょう。

通報するときは、まずは落ち着いて、名前、住所や現在地、電話番号を伝えます。携帯電話なら、どこの州のどの町からかけているかも伝えます。そして、なにに困っているかを簡潔に説明しましょう。

受付のオペレーターが言うことは限られているので、次のような会話になるでしょう。

A: 911. What is your emergency?

911です。どうされましたか？

A: This is 911. What emergency are you reporting?

こちら911です。ご用件を伺います。

迷子 Lost child

覚えておきたいひと言

I can't find my child.

子どもを見つけられません。

My child is lost.

子どもがいなくなりました。

Vocabulary

□ **lost child** 迷子

□ **missing child** 迷子、行方不明の子ども

デパートや遊園地などで子どもがlost child(迷子)になったときは、パニックになるはずです。そんなときはまず、施設のスタッフに声をかけます。街なかなら警察に声をかけますが、アメリカに交番はありませんので、電話で連絡します。次の英文はデパートの売り場でのやり取りの例です。

A: I need help! My daughter has wandered off somewhere, and I can't find her.

助けが必要です！娘が迷子になって、見つけれません。

B: Where was the last place you saw her?

最後に見た場所はどちらですか？

A: We were shopping and I bought something at the sweets counter. I turned around and she had disappeared.

買い物をしていてお菓子のコーナーでなにか買っていました。見回したらいなくなっていました。

B: How old is she and what is she wearing?

おいくつで、どのような服を着ていますか？

A: She's six years old and she's wearing a white blouse and blue shorts. Her name is Aki.

6歳で、白いブラウスと青いショートパンツを着ています。名前はアキです。

B: I'll contact the manager and have an announcement made.

マネージャーに連絡して、アナウンスをさせます。

(Attention please. A lost child has been reported, she's six years old, wearing a white blouse and blue shorts. If you happen to see a child that fits that description, please notify one of the counter clerks. Thank you.)

(お知らせします。迷子のお知らせです。6歳の女の子で白いブラウスと青いショートパンツを着ています。お見かけの方はお近くのカウンターの係の者にお伝えくださいますよう、よろしくお願いいたします。ありがとうございました。)

B: Now, let me go with you to look for your daughter.

それでは、一緒にお嬢さまをお探します。

A: Thank you.

ありがとうございます。

自分が「迷子」になった場合に使える例も紹介しましょう。

A: Excuse me. Can you help me? I'm completely lost. I'm trying to find the down escalator and I have no idea where it is.

すみません。助けてもらえますか？完全に迷ってしまいました。下りのエスカレーターを探していますが、まったく見つけれません。

B: Sure, no problem. Go down this aisle to the flower display. Can you see that?

かしこまりました。この通路をお花のディスプレイまで行きます。見えますか？